



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

MOLENBEEK-SAINT-JEAN, le 12 avril 2016
SINT-JANS-MOLENBEEK, 12 april 2016

Madame, Monsieur,

Je vous prie d'assister à la séance du Conseil communal qui se tiendra le mercredi 20 avril 2016 à 19H00 au **Centre Communautaire Maritime**, rue Vandenboogaerde 93. Si l'ordre du jour du Conseil n'est pas épuisé, la séance se poursuivra le lendemain, 21 avril à 19H00 dans la même salle. Vous trouverez ci-annexé l'ordre du jour et la note explicative de la séance du 20 avril.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Mevrouw, Mijnheer,

Gelieve de zitting van de Gemeenteraad die op woensdag 20 april 2016, 19U00 in het **Gemeenschapscentrum Maritiem**, Vandenboogaerdestraat 93 zal plaatsvinden, bij te wonen. Indien de agenda van de Raad niet afgewerkt is, wordt de zitting de volgende dag, op 21 april, om 19U00 voortgezet, in dezelfde zaal. Als bijlage, vindt u de dagorde en de toelichtingsnota van de zitting van 20 april.

Hoogachtend,

Le Président du Conseil communal,
De Voorzitter van de Gemeenteraad,

Michel EYLENBOSCH.

CONSEIL COMMUNAL DU 20 AVRIL 2016
GEMEENTERAAD VAN 20 APRIL 2016

ORDRE DU JOUR
AGENDA

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

- 1 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, relative à l'avenir du football à Molenbeek.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS, betreffende de toekomst van het voetbal in Molenbeek.

- 2 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Achaoui, conseiller communal PS, relative à la résolution de la convention d'occupation du Stade Machtens par le White Star.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Achaoui, gemeenteraadslid PS, betreffende de ontbinding van de bezettingsovereenkomst van het Machtensstadium door White Star.

- 3 Secrétariat communal - Etablissement du tableau de préséance des membres du Conseil communal.

Gemeentelijk Secretariaat - Opmaken van de ranglijst van de leden van de Gemeenteraad.

- 4 Secrétariat communal - Agence Locale pour l'Emploi de Molenbeek-Saint-Jean ASBL (ALE) - Démission du représentant la Commune au sein de l'assemblée générale - Luc LEONARD - Prise d'acte.

Gemeentesecretariaat - Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Sint-Jans-Molenbeek VZW - Ontslagneming van de vertegenwoordiger van de Gemeente in de Algemene Vergadering - Luc LEONARD - Akteneming.

- 5 Secrétariat communal - INTERFIN - Démission du mandataire politique représentant la Commune au sein de l'assemblée générale et du conseil d'administration - Sarah Turine - Prise d'acte.

Gemeentelijk secretariaat - INTERFIN - Ontslagneming van de vertegenwoordiger van de Gemeente in de algemene vergadering en in de bestuursraad - Sarah Turine - Akteneming.

- 6 Secrétariat communal - INTERFIN - Désignation du mandataire politique représentant la Commune au sein de l'assemblée générale et du conseil d'administration - Khadija TAMDITI.

Gemeentelijk secretariaat - INTERFIN - Aanstelling van de vertegenwoordiger van de Gemeente in de algemene vergadering en in de bestuursraad - Khadija TAMDITI.

- 7 Secrétariat communal - Société Coopérative Intercommunale de Crémation - Modification des statuts.

Gemeentesecretariaat - Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie - Wijziging statuten.

- 8 Secrétariat communal - Hydrobru - Projet de modifications des statuts sociaux.

Gemeentesecretariaat - Hydrobru - Ontwerp tot wijziging van de statuten.

- 9 Affaires juridiques - Immeuble de logements situé rue de la Colonne 7 à 1080 Bruxelles - Cession du droit d'emphytéose par Citydev à la s.c.a. Inclusio - Autorisation.

Juridische zaken - Gebouw met woningen gelegen Kolomstraat 7 te 1080 Brussel - Overdracht van het recht van erfpacht door Citydev aan de c.v.a. Inclusio - Toelating.

- 10 Affaires juridiques - Sanctions administratives communales - Mesures alternatives - Médiation et prestation citoyenne - Convention de collaboration entre les administrations communales de Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Jette, Koekelberg et Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre de la politique de sécurité et de l'approche de la délinquance juvénile du gouvernement fédéral - Approbation.

Juridische zaken - Gemeentelijke administratieve sancties - Alternatieve maatregelen - Bemiddeling en gemeenschapsdienst - Samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette, Koekelberg en Sint-Jans-Molenbeek in het kader van het veiligheidsbeleid van de federale regering een haar aanpak van de jeugdcriminaliteit - Goedkeuring.

- 11 Enseignement francophone - Enseignement fondamental francophone - Appel à candidatures pour l'admission au stage dans une fonction de direction à l'Ecole n°2 - Confirmation.

Franstalige onderwijs - Oproep tot kandidatuurstelling voor de toelating tot de stage van directeurfunctie van de « Ecole n°2 » - Bevestiging.

- 12 Enseignement francophone - Enseignement fondamental francophone - Confirmation de l'appel aux candidats pour une désignation à titre temporaire dans une fonction de directeur/trice pour une durée supérieure à quinze semaines à l'Ecole n°9 - Augusta Marcoux.

Franstalig onderwijs - Gemeentelijk Franstalig basisonderwijs - Oproep tot kandidatuurstelling voor de directeurfunctie van Ecole n°9 - Augusta Marcoux voor een duur van meer dan 15 weken - Bevestiging.

- 13 Enseignement francophone - Institut Edmond Machtens - Enseignement communal de Promotion sociale - Règlement des études de l'Institut Edmond Machtens.

Franstalig onderwijs - « Institut Edmond Machtens » - Gemeentelijk onderwijs van Sociale promotie - Schoolreglement van de « Institut Edmond Machtens »

- 14 Prévention - Politique d'impulsion en matière de prévention de la radicalisation - Approbation du protocole d'accord.

Preventie - Impulsiebeleid rond preventie van gewelddadige radicalisering - Goedkeuring van het protocolakkoord.

- 15 Prévention - Service d'encadrement des mesures judiciaires alternatives - Approbation de la

convention 2015.

Preventie - Omkadering alternatieve straf - dienst gerechtelijke maatregelen – Goedkeuring van de overeenkomst 2015.

16 Grh - Surveillance caméra - Principe - Approbation de la convention.

Hrm - Camerabewaking - Principe - Goedkeuring van de overeenkomst.

17 Finances - Saint-Vincent De Paul - Compte 2014.

Financieën - Sint-Vincentius A Paolo - Rekening 2014.

18 Economat - Achat de matériel et d'équipement pour les nouvelles crèches communales - Approbation des conditions et du mode de passation.

Economaat - Aankoop van materiaal en uitrusting voor de nieuwe Gemeentelijke kinderdagverblijven - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze.

19 Economat - Préparation et livraison de repas et de potages pour les écoles, de potages et de collations pour les stations de plein air pour les années 2017 et 2018 - Approbation des conditions et du mode de passation.

Economaat - Bereiding en levering van maaltijden en soep voor de scholen, soep en lichte maaltijden voor de speelpleinen voor de jaren 2017 en 2018 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze.

20 Taxes communales - Taxe sur les emplacements de parking - Création.

Gemeentebelastingen - Belasting op de parkeerplaatsen - Invoering.

21 Propriétés communales - Vente de 129 boxes de garage sis à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettwie, 67-83, en sous-sol du complexe dénommé « Le Domaine Fleuri ».

Gemeentelijke Eigendommen - Verkoop van 129 garageboxen gelegen te Sint-Jans-Molenbeek, Louis Mettwielaan 67-83, op de kelderverdieping van het complex genaamd "Le Domaine Fleuri".

22 Propriétés communales - Logements temporaires - Hôtel Social - Mise à jour de la convention d'occupation à titre précaire d'un logement d'urgence à l'Hôtel Social.

Gemeentelijke eigendommen - Tijdelijke Huisvesting - Sociaal Hotel - Bijwerken van de gebruiksovereenkomst voor het tijdelijk gebruik van een noodwoning in het Sociaal Hotel.

23 Propriétés communales - Rue Tazieaux, 34 - Location du local du rez-de-chaussée par l'ASBL AJM.

Gemeentelijke eigendommen - Tazieauxstraat 34 - Het huren van het lokaal op de benedenverdieping door de vzw AJM.

24 Propriétés communales - Rue du Presbytère, 19 - Location des locaux du rez-de-chaussée par l'ASBL LES.

Gemeentelijke eigendommen - Pastorijstraat 19 - Het huren van de lokalen op de benedenverdieping door de vzw BSU.

- 25 Propriétés communales - Rue du Comte de Flandre, 47 - Location du rez-de-chaussée - Bail commercial.

Gemeentelijke eigendommen - Graaf van Vlaanderenstraat 47 - Verhuur van de benedenverdieping - Handelshuurovereenkomst.

- 26 Département Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II - Marché de travaux - Construction d'un immeuble de logements (opération RI.1b/2.2) et aménagement d'un espace vert (Opération RI.1c/2.1) rue de Mexico 13/15 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Approbation de l'avis de marché, du dossier d'adjudication et fixation des conditions du marché.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II - Opdracht voor werken - Bouw van een woongebouw (ingreep RI.1b/2.2) en inrichting van een groene ruimte (Ingreep RI.1c/2.1) in de Mexicostraat 13/15 te 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de aankondiging van de opdracht, het aanbestedingsdossier en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht.

- 27 Département Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Petite Senne - Approbation de l'estimation par Bruxelles Fiscalité du bien sis Quai de l'Industrie 79, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, à hauteur de 1.345.000 EUR, et de l'utilisation de l'indemnité de réemploi en sus de ce montant pour l'acquisition du bien.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Goedkeuring van de schatting van het goed gelegen te Sint-Jans-Molenbeek, Nijverheidskaai 79, die door Brussel Fiscaliteit op 1.345.000 EUR wordt geraamd, en van het gebruik van de wederbeleggingsvergoeding bovenop dit bedrag om het goed aan te kopen.

- 28 Département Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Petite Senne - Rectificatif du tableau financier de la première modification du programme du dossier de base.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Correctie van de financiële tabel van de eerste wijziging van het basisprogramma van het Duurzaam Wijkcontract Zinneke.

- 29 Département Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Petite Senne - Rectificatif du tableau financier de la première modification du programme du dossier de base.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Correctie van de financiële tabel van de eerste wijziging van het basisprogramma van het Duurzaam Wijkcontract Zinneke.

- 30 Département Infrastructures et Développement urbain - CQD Petite Senne: opération 1.B Labo de langue, jeu et travail - Augmentation du montant d'acquisition du bien sis quai de l'Industrie 83 à Molenbeek-Saint-Jean et approbation du mode de financement de ce montant.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - DWC Zinneke: project 1.B Labo voor taal,

spel en werk - Vermeerdering van het aankoopbedrag van het goed gelegen te Nijverheidskaai 83 in Sint-Jans-Molenbeek en goedkeuring van de financieringswijze van dit bedrag.

- 31 Département Infrastructures et Développement urbain - PGV - Habitat Solidaire Séniors - Angle rue Van Malder - Rue de la Campine - Marché de travaux pour la construction d'un immeuble de logements - Cahier spécial des charges - Dossier d'adjudication - Révision de la délibération du Conseil communal du 23 septembre 2015.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - GSB - Solidair wonen voor senioren - Hoek Van Malderstraat - Kempenstraat - Opdracht voor werken voor de bouw van een woningenblok - Bestek - Aanbestedingsdossier - Herziening van de beraadslaging van de Gemeenteraad van 23 september 2015.

- 32 Département Infrastructures et Développement urbain - Politique de la Ville - Approbation de la convention 2016.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Stedelijk Beleid - Goedkeuring van de overeenkomst 2016.

- 33 Département Infrastructures et Développement urbain - Marché Publics - PTI 2013-2015 - Projet n°03 - Réaménagement des rues Melpomène et Calliope - Modification du cahier des charges et des annexes - CC16.005.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Driejarenplan 2013-2015 - Project nr. 03 - Herinrichtingen van de straten Melpomene en Calliope - Wijziging van het bestek en zijn bijlagen - GR16.005.

- 34 Département Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - PTI 2013-2015 - Projet n° 07 - Réaménagement de la rue Verheyden - Modification du cahier spécial des charges et des annexes - CC16.004.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Driejarenplan 2013-2015 - Project nr. 07 - Herinrichting van de Verheydenstraat - Wijziging van het bestek en zijn bijlagen - GR16.004.

- 35 Département Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - PTI 2013-2015 - Projet n° 09 - Réaménagement de la rue Bouvier - Modification du cahier spécial des charges et des annexes - CC16.002.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Driejarenplan 2013-2015 - Project nr. 09 - Herinrichting van de Bouvierstraat - Wijziging van het bestek en zijn bijlagen - GR16.002.

- 36 Département Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - PTI 2013-2015 - Projet n°02 - Réaménagement des rues de la Sonatine, Sérénade et Caprice - Modification du cahier spécial des charges et des annexes - CC16.003.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Driejarenplan 2013-2015 - Project nr. 02 - Herinrichting van de Sonatine-, Serenade- en Grilstraat - Wijziging van het bestek en zijn bijlagen - GR16.003.

- 37 Mobilité - Police de la circulation routière - Règlement général complémentaire - Modifications.
Mobiliteit - Politie op het wegverkeer - Aanvullend algemeen reglement - Wijziging.
- 38 Propreté publique - Charroi - Vente de véhicules déclassés - Attribution de vente.
Openbare netheid - Wagenpark - Verkoop van afgeschreven voertuigen - Toewijzing van verkoop.
- 39 Propreté publique - Gestion de petits déchets chimiques ménagers - Magasin-conteneur - Convention entre l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean et l'Agence Bruxelles-Propreté.
Openbare Netheid - Beheer van klein chemisch afval - Magazijncontainer - Overeenkomst tussen het Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek en het Agentschap Net Brussel.
- 40 Enseignement néerlandophone - Emplois vacant pour les nominations au 1.07.2016 et 1.10.2016 - Modification.
Nederlandstalig onderwijs - Vacantverklaring bij de benoeming in wervingsambt op 1.7.2016 en 1.10.2016 - Rechtzetting.
- 41 Sports - Octroi d'un subside à Brockzaal (association de fait).
Sport - Toekenning van een subsidie aan de Brockzaal (feitelijke vereniging).
- 42 Sports - Octroi d'un subside à la vzw Gemeenschapscentrum De Vaartkapoen.
Sport - Toekenning van een subsidie aan Gemeenschapscentrum De Vaartkapoen v.z.w.
- 43 Sports - Octroi d'un subside à l'Academy Tiger Club.
Sport - Toekenning van een subsidie aan de Academy Tiger Club.
- 44 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl Lutte contre l'Exclusion Sociale.
Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Bestrijding tegen de Sociale Uitsluiting.
- 45 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl Marhaban.
Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Marhaban.
- 46 Jeunesse - Subside exceptionnel - Urban Compagny - Street Talent.
Jeugd - Uitzonderlijke subsidie - Urban Compagny - Street Talent.

47 Secrétariat communal - Approbation de la convention entre la Commune et la Région de Bruxelles-Capitale relative à l'utilisation d'un subside octroyé aux personnes migrantes, aux personnes sans-abri, aux personnes dites "Roms" et aux gens du voyage.

Gemeentelijk secretariaat - Goedkeuring van de overeenkomst tussen de Gemeente en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het gebruik van een subsidie verleend aan migranten, daklozen, zogenaamde "Roma" en woonwagenbewoners.

48 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Van Damme, conseiller communal SP.A, relative à la Place communale.

Gemeentesecretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme, gemeenteraadslid SP.A, betreffende de Gemeenteplaats.